Zep

Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

הִֽתְקוֹשְׁשׁ֖וּ	וָק֑וֹשּׁוּ	הַגּ֖וֹי	לֹ֥א	נִכְסָֽף׃
ተሰባሰቡ	-እና-ተሰባሰቡ	-ያ-ህዝብ	አይ	የዐፀኝ
			H3808	H3700

> እናንተ እፍረት የሌላችሁ ሕዝብ ሆይ፥

2

בְּטֶ֙רֶם֙	לֶ֣דֶת	חֹ֔ק	כְּמֹ֖ץ	עָ֣בַר	י֑וֹם	וּבְטֶ֣רֶם׀	לֹא־	יָב֣וֹא	עֲלֵיכֶ֗ם	חֲרוֹן֙
-ከ-በፊት	መውለድ-የ	ህግ	-እንደ-ገለባ	አለፈ	ቀን	-ከ-በፊት	አይ	ይመጣም	-በ-ላይአችሁ	መቅረት-የ
H2962	H3205	H2706	H4671		H3117	H2962	H3808	H0935		H2740

אַף־	יְהוָ֔ה	בְּטֶ֙רֶם֙	לֹא־	יָב֣וֹא	עֲלֵיכֶ֔ם	י֖וֹם	אַף־	יְהוָֽה׃
ቁጣ-የ	እግዚአብሔር	-ከ-በፊት	አይ	ይመጣም	-በ-ላይአችሁ	ቀን-የ	ቁጣ-የ	እግዚአብሔር
H0639	H3068	H2962	H3808	H0935		H3117	H0639	H3068

> ትእዛዝ ሳይወጣ፥ ቀኑም እንደ ገለባ ሳያልፍ፥ የእግዚአብሔርም ቍጣ ትኩሳት ሳይመጣባችሁ፥ የእግዚአብሔርም ቍጣ ቀን ሳይደርስባችሁ ተሰብሰቡ፥ ተከማቹም።

3

בַּקְּשׁ֤וּ	אֶת־	יְהוָה֙	כָּל־	עַנְוֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֥ר	מִשְׁפָּט֖וֹ	פָּעָ֑לוּ	בַּקְּשׁוּ־	צֶ֙דֶק֙	בַּקְּשׁ֣וּ
ፈለጉ	(ዕቃ)	እግዚአብሔር	ሁሉ	ትሁቶች-የ	-ያ-ምድር	የ	ፍርዱን	ሰሩ	ፈለጉ	ፅድቅ	ፈለጉ
H1245	H0853	H3068	H3605	H6035	H0776		H4941	H6466	H1245	H6664	H1245

עֲנָוָ֔ה	אוּלַי֙	תִּסָּ֣תְר֔וּ	בְּי֖וֹם	אַף־	יְהוָֽה׃
ትህትንነት	ምናልባት	ትሰወራሉ	-በ-ቀን-የ	ቁጣ-የ	እግዚአብሔር
H6038	H0194	H5641	H3117	H0639	H3068

> እናንተ ፍርዱን የጠበቃችሁ የምድር ትሑታን ሁሉ፥ እግዚአብሔርን ፈልጉ፤ ጽድቅንም ፈልጉ፥ ትሕትናንም ፈልጉ፤ ምናልባት በእግዚአብሔር ቍጣ ቀን ትሰወሩ ይሆናል።

4

כִּ֤י	עַזָּה֙	עֲזוּבָ֣ה	תִֽהְיֶ֔ה	וְאַשְׁקְל֖וֹן	לִשְׁמָמָ֑ה	אַשְׁדּ֗וֹד	בַּֽצָּהֳרַ֙יִם֙	יְגָ֣רְשׁ֔וּהָ	וְעֶקְר֖וֹן
ምክንያቱም	ከተማ	የተተኹች	ትሆናለች	-እና-አሽቀሎን	-ለ-ባዶነት	አሽዶድ	-በ-ቀጥሪ	ይጋርሂል	-እና-ኤቅሮን
	H5804		H1961	H0831		H0795		H1644	H6138

תֵּעָקֵֽר׃	ס
ትነቀላለች	፤

> ጋዛ ትበረበራለች፥ አስቀሎናም ባድማ ትሆናለች፤ አዞጦንንም በቀትር ወደ ውጭ ያሳድዱአታል፥ አቃሮንም ትነቀላለች።

5

ה֗וֹי	יֹשְׁבֵ֛י	חֶ֥בֶל	הַיָּ֖ם	גּ֣וֹי	כְּרֵתִ֑ים	דְּבַר־	יְהוָ֣ה	עֲלֵיכֶ֗ם	כְּנַ֙עַן֙	אֶ֣רֶץ
ወይ	ነዋሪዎች-የ	ገመድ-የ	-ያ-ባሕር	ህዝብ-የ	ክረትያዎች	ቀል-የ	እግዚአብሔር	-በ-ላይአችሁ	ከንዓን	ምድር-የ
H1945	H3427		H3220		H3774	H1697	H3068			H0776

פְּלִשְׁתִּ֔ים	וְהַאֲבַדְתִּ֖יךְ	מֵאֵ֥ין	יוֹשֵֽׁב׃
ፍልስጢሞች	-እና-አጥፋሽ	-ከ-የለ	ነዋሪ
H6430	H0006	H0369	H3427

> በባሕር ዳር ለሚኖሩ ለከሊታውያን ሕዝብ ወዮላቸው የፍልስጥኤማውያን ምድር ከነዓን ሆይ፥ የእግዚአብሔር ቃል በአንተ ላይ ነው፥ የሚቀመጥብህም ሰው እንዳይኖር አጠፋሃለሁ።

6

וְֽהָיְתָ֞ה	חֶ֣בֶל	הַיָּ֗ם	נְוֹ֛ת	כְּרֹ֥ת	רֹעִ֖ים	וְגִדְר֥וֹת	צֹֽאן׃
-እና-ሆነች	ገመድ-የ	-ያ-ባሕር	ሰፍራዎች-የ	ጉድጓዶች-የ	እሶቦች	-እና-ግንቦች-የ	በግ
H1961		H3220		H3741		H1448	H6629

> ቀርጤስም የእረኞች መኖሪያና የመንጎች በረት ይሆናል።

7

וְהָיָה	-እና-ሆነ	H1961
חֶבֶל	ገመድ	
לִשְׁאֵרִית	-ለ-ቀሪ-የ	H7611
בֵּית	ቤት-የ	
יְהוּדָה	ይሁዳ	H3063
עֲלֵיהֶם	-በ-ላይአቸው	
יִרְעוּן	ይጋሩል	
בְּבָתֵּי	-በ-ቤቶች-የ	
אַשְׁקְלוֹן	አሽቀሎን	H0831
בָּעֶרֶב	-በ-ማታ	H6153
יִרְבָּצוּן	ይትጓል	H7257
כִּי	ምክንያቱም	
יִפְקְדֵם	ይጠይቃቸዋል	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	አምላካቸው	H0430
וְשָׁב	-እና-መለሰ	H7725
[שבותם]	[ምርኮአቸውን]	H7622
(שְׁבִיתָם):	(ምርኮአቸውን)	H7622

የባሕሩም ዳር ለይሁዳ ቤት ቅሬታ ይሆናል፥ በዚያም ይሰማራሉ፤ አምላካቸው እግዚአብሔር ይጐበኛቸዋልና፥ ምርኮአቸውንም ይመልሳልና በአስቀሎና ቤቶች ውስጥ ማታ ይተኛሉ።

8

שָׁמַעְתִּי	ሰማሁ	H8085
חֶרְפַּת	ሠደባ-የ	H2781
מוֹאָב	ሞአብ	H4124
וְגִדּוּפֵי	-እና-ጥሩፋዎች-የ	H1421
בְּנֵי	ልጆች-የ	
עַמּוֹן	ዓሞን	H5983
אֲשֶׁר	የ	
חֵרְפוּ	ሠደቡ	
אֶת־	(ዕቃ)	H0853
עַמִּי	ህዝቤን	
וַיַּגְדִּילוּ	-እና-አከበሩ	H1431
עַל־	-በ	
גְּבוּלָם:	ድንበራቸው	H1366

በሕዝቤም ላይ ያላገጡባትን፥ በድንበራቸውም ላይ እየታበዩ የተናገሩባትን የሞዓብን ማላገጥና የአሞንን ልጆች ስድብ ሰምቻለሁ።

9

לָכֵן	ስለዚህ	
חַי־	ሂያው-የ	
אָנִי	እኔ	H0589
נְאֻם	ያለ-የ	H5002
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאוֹת	ሠራዊት	
אֱלֹהֵי	አምላክ-የ	H0430
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
כִּי־	ምክንያቱም	
מוֹאָב	ሞአብ	H4124
כִּסְדֹם	-እንደ-ሰዶም	H5467
תִּהְיֶה	ትሆናለች	H1961
וּבְנֵי	-እና-ልጆች-የ	
עַמּוֹן	ዓሞን	H5983
כַּעֲמֹרָה	-እንደ-ገሞራ	H6017
מִמְשַׁק	ማርጠባ-የ	H4476
חָרוּל	እሾህ	H2738
וּמִכְרֵה־	-እና-ሙካዊያ-የ	H4379
מֶלַח	ጠርሰ	H4417
וּשְׁמָמָה	-እና-ባዶነት	
עַד־	-እስከ	H5704
עוֹלָם	ዘላለም	H5769
שְׁאֵרִית	ቀሪ-የ	H7611
עַמִּי	ህዝቤን	
יְבָזּוּם	ይዘርፏኧቸዋል	H0962
וְיֶתֶר	-እና-ቀሪ	
[גוי]	[ህዝቤን]	
(גּוֹיִי)	(ህዝቤን)	
יִנְחָלוּם:	ይወርሳቸዋል	H5157

ስለዚህ የእስራኤል አምላክ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። እኔ ሕያው ነኝና በእርግጥ ሞዓብ እንደ ሰዶም፥ የአሞንም ልጆች እንደ ገሞራ፥ የሳማ ስፍራና የጨው ጕድጓድ ለዘላለምም ምድረ በዳ ሆነው ይኖራሉ፤ የሕዝቤም ቅሬታ ይበዘብዛቸዋል፥ ከወገኔም የተረፉት ይወርሱአቸዋል።

10

זֹאת	ይህ	H2063
לָהֶם	-ለ-እነርሱ	H1992
תַּחַת	-ከ-ታች-የ	H8478
גְּאוֹנָם	ቱራቸው	H1347
כִּי	ምክንያቱም	
חֵרְפוּ	ሠደቡ	
וַיַּגְדִּלוּ	-እና-አከበሩ	H1431
עַל־	-በ	
עַם	ህዝብ-የ	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאוֹת:	ሠራዊት	

በሠራዊት ጌታ በእግዚአብሔር ሕዝብ ላይ አላግጠዋልና፥ እየታበዩም ተናግረዋልና ይህ ስለ ትዕቢታቸው ያገኛቸዋል።

11

נוֹרָא	አስፈሪ	H3372
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
עֲלֵיהֶם	-በ-ላይአቸው	
כִּי	ምክንያቱም	
רָזָה	አኦቀበ	H7329
אֵת	(ዕቃ)	H0853
כָּל־	ሁሉ	H3605
אֱלֹהֵי	አምላኮች-የ	H0430
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
וְיִשְׁתַּחֲווּ־	-እና-ይገላል	H7812
לוֹ	-ለ-እርሱ	
אִישׁ	ሰው	H0376
מִמְּקוֹמוֹ	-ከ-ስፍራው	H4725
כֹּל	ሁሉ	H3605
אִיֵּי	ደሴቶች-የ	H0339
הַגּוֹיִם:	-ያ-ህዝቦች	

እግዚአብሔር በእነርሱ ላይ የተፈራ ይሆናል፥ የምድርንም አማልክት ሁሉ ያከሳቸዋል፤ በአሕዛብም ደሴቶች ሁሉ ላይ የሚኖሩ ሰዎች ሁሉ በስፍራቸው ሆነው ለእርሱ ይሰግዳሉ።

12

גַּם־	ደግሞ	H1571
אַתֶּם	እንታችሁ	
כּוּשִׁים	ኢትዮጵያዎች	H3569
חַלְלֵי	የተጋደሉ-የ	
חַרְבִּי	ሰይጤን	H2719
הֵמָּה:	እርሱ	H1992

እናንተም ኢትዮጵያውያን ደግሞ፥ በሰይፌ ትገደላላችሁ።

13 וְיֵט יָדוֹ עַל־ צָפוֹן וִיאַבֵּד אֶת־ אַשּׁוּר וְיָשֵׂם אֶת־ נִינְוֵה לִשְׁמָמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר׃

-እና-ይዘርጋል | እጁን | -በ | ሰሜን | -እና-ያጥፋል | (ዕቃ) | አሾር | -እና-ያደርጋል | (ዕቃ) | ነነዌ | -ለ-ባዶነት | ደረቅ | -እንደ-በረሃ

H5186 H3027 H6828 H0006 H0853 H0804 H0853 H5210 H6723

> እርሱም በሰሜን ላይ እጁን ይዘረጋል፥ አሦርንም ያጠፋል፤ ነነዌንም ባድማ፥ እንደ በረሃም ደረቅ ያደርጋታል።

14 וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־ חַיְתוֹ־ גוֹי גַּם־ קָאַת גַּם־ קִפֹּד בְּכַפְתֹּרֶיהָ יָלִינוּ קוֹל יְשׁוֹרֵר בַּחַלּוֹן חֹרֶב בַּסַּף כִּי אַרְזָה עֵרָה׃

-እና-ይተኛሉ | -በ-መካከልዋ | መንገዶች | ሁሉ | እንስሳ-የ | ህዝብ | ደግሞ | ቀአት | ደግሞ | ቁፋሮ | -በ-አይረጎቿ | ይአድራሉ | ድምፅ-የ | ይዘምራል | -በ-መስኮት | ደረቅ | -በ-ደርበኛ | ምክንያቱም | ዝግቢያ | ተገለጠች

H7257 H8432 H5739 H3605 H1571 H6893 H1571 H7090 H3730 H7891 H2474 H0731 H6168

> መንጎችም የምድርም አራዊት ሁሉ በውስጥዋ ይመሰጋሉ፤ ይብራና ጃርት በዓምዶችዋ መካከል ያድራሉ፤ ድምፃቸው በመስኮቶችዋ ይጮኻል፤ የዝግባም እንጨት ሥራ ይገለጣልና በመድረኮችዋ ላይ ጥፋት ይሆናል።

15 זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד אֵיךְ הָיְתָה לְשַׁמָּה מַרְבֵּץ לַחַיָּה כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק יָנִיעַ יָדוֹ׃ ס

ይህ | -ያ-ከተማ | -ያ-ደስተኛ | -ያ-ተቀመጠች | -በ-ደህንነት | -ያ-የሚትል | -በ-ልቧ | እኔ | -እና-ምንም-የ | ከእንግዲህ | እንደምን | ሆነች | -ለ-ባዶነት | ማድረጊያ-የ | -ለ-እንስሳ | ሁሉ | የሚያልፍ | -በ-ላይዋ | ይፊራል | ይናወጣል | እጁ | ፤

H2063 H5947 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589 H5750 H1961 H8047 H4769 H3605 H8319 H5128 H3027

> ተዘልላ የተቀመጠች፥ በልብዋም። እኔ ነኝ፥ ከእኔም በቀር ሌላ የለም ያለች ደስተኛይቱ ከተማ ይህች ናት፤ አራዊት የሚመሰጉባት ባድማ እንዴት ሆነች
> በእርስዋ በኩል የሚያልፈው ሁሉ እጁን እያወዛወዘ ያፍዋጫል።